PRESKRIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA, ALBAITARITZA ZERBITZUAK KONTRATATZEKO KONTROL OFIZIAL HAUEK EGITEKO: ABEREEN ONGIZATEA KONTROLATZEKO PROGRAMAKOAK, ABELTZAINTZAKO USTIATEGIETAKO HIGIENEA KONTROLATZEKO PROGRAMAKOAK, ETA BEHI, ARDI ETA AHUNTZ ESNEAREN LEHEN MAILAKO EKOIZPENAREN BALDINTZA HIGIENIKO ETA SANITARIOEN AUSAZKO KONTROLEN PROGRAMAKOAK.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS VETERINARIOS PARA LA EJECUCIÓN DE LOS CONTROLES OFICIALES DEL PROGRAMA DE CONTROL DEL BIENESTAR ANIMAL, DEL PROGRAMA DE CONTROL DE LA HIGIENE DE LAS EXPLOTACIONES GANADERAS Y DE LOS CONTROLES ALEATORIOS DE LAS CONDICIONES HIGIENICO SANITARIAS DE PRODUCCION PRIMARIA DE LA LECHE DE VACA, OVEJA Y CABRA.

1.- SARRERA.

Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2017ko martxoaren 15eko 2017/625 (EB) Erregelamenduak, elikagai eta pentsuei buruzko eta animalien osasun eta ongizateari buruzko arauen aplikazioa bermatzeko egiten diren kontrolen eta bestelako jarduera ofizialen ingurukoak, ezartzen duenez, estatu kide bakoitzak urte anitzeko kontrol plan nazional integratu bakarra prestatuko du.

Nekazaritzako, Landa Garapeneko eta Arrantzako baterako konferentzia sektorialak, 2021eko otsailaren 11n egindako bileran, 2021-2025 Elikagai Katearen Kontrol Ofizialeko Plan Nazionala onartu zuen. Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Ministerioak eta autonomia erkidegoek Elikadura Katearen Kontrol Ofizialeko Plan Nazionala (PNCOCA) onartu dute datozen 5 urteetarako. Une honetan, Kontrol Plan Nazional berri bat gauzatzen ari da 2026-2030 aldirako.

Euskal Autonomia Erkidegoak bere gain ditu nekazaritza eta abeltzaintzaren arloko eskumen esklusiboak, hala ezartzen baitu 3/1979 Lege Organikoak, abenduaren 18koak, Euskal Herriko Autonomia Estatutuari buruzkoak, 10.9 artikuluan, betiere Konstituzioaren 149.1.13 eta 16. artikuluan ezarritakoa eragotzi gabe.

Hori dela eta, Euskal Autonomia Erkidegoan, 2021-2025 aldirako Nekazaritzako Elikagai Katearen Kontrol Ofizialerako Plana ezartzen da, eta animalien ekoizpenean eta osasunean eragina duten programak foru aldundietako nekazaritza sektoreko departamentuek egin behar dituzte, eta, Gipuzkoaren kasuan, Lurralde Oreka Berdeko Departamentuak.

Gipuzkoako Lurralde Historikoan kontratazioaren xede diren kontrol programak aplikatzeko, Departamentuak ez du baliabide nahikorik bete beharreko ikuskapenen landa lanak egiteko, eta, 2017/625 (EB) Erregelamendua aplikatuz, kontrol ofizialeko zenbait funtzio eskuordetu ahal izango dira. Hori da abeltzaintza ustiategietako higienea

1.- INTRODUCCIÓN.

El Reglamento (UE) Nº 2017/625 del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de marzo de 2017, sobre los controles oficiales efectuados para garantizar la aplicación de la legislación relativo a alimentos y piensos y de las normas sobre salud y bienestar de los animales, establece que cada estado miembro preparara un único Plan Nacional de Control plurianual integrado.

El Plan Nacional de Control Oficial de la Cadena Alimentaria 2021-2025 aprobado en la reunión de la conferencia sectorial conjunta de Agricultura y Desarrollo Rural y de Pesca, celebrada el pasado 11 de febrero de 2021, el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación y las Comunidades Autónomas han aprobado el Plan Nacional de Control Oficial de la Cadena Alimentaria (PNCOCA) para los próximos 5 años. En este momento está en ejecución un nuevo Plan Nacional de Control para el período 2026-2030.

La Comunidad Autónoma del País Vasco tiene asumidas las competencias exclusivas en materia de agricultura y ganadería según el artículo 10.9 de la Ley Orgánica 3/1979 de 18 de diciembre, del Estatuto de Autonomía del País Vasco, todo ello sin perjuicio de lo establecido en el artículo 149.1.13ª y 16ª de la Constitución.

Por ello, en el País Vasco, se establece el Plan de Control Oficial de la Cadena agroalimentaria del País Vasco 2021-2025 y aquellos programas que afectan a la producción y sanidad animal son responsabilidad y deben ser realizados por los Departamentos de las áreas del sector agrario de las Diputaciones Forales, que en el caso de Gipuzkoa recae en el Departamento de Equilibrio Territorial Verde.

Para la aplicación de los programas de control objeto de contratación en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, el Departamento no dispone de recursos suficientes para la realización de las labores de campo de las inspecciones a cumplimentar y en aplicación del Reglamento (UE) 2017/625 se permitirá la delegación de determinadas funciones de control oficial. Este es

kontrolatzeko programa ofizialaren, abeltzaintza ustiategietako eta animalien garraioko animalien ongizatea kontrolatzeko programa ofizialaren, eta abeltzaintza ustiategietako behi, ardi eta ahuntz esne gordinaren ekoizpen primarioaren higiene eta osasun baldintzen ausazko laginak hartzearen kasua.

el caso del programa de Control oficial de la higiene de las explotaciones ganaderas, del programa de Control oficial del bienestar animal en explotaciones ganaderas y transporte de animales y, de la toma de muestras aleatorias de las condiciones higiénico-sanitarias de la producción primaria de la leche cruda de vaca, oveja y cabra en las explotaciones ganaderas.

2.- KONTRATUAREN OBJEKTUA

Kontratu honen objektua izango da honako jarduketa hauek egitea:

1. Gipuzkoako abeltzaintza ustiategietan bertan higienearen kontrol ofizialak egitea.

2. Gipuzkoako abeltzaintza ustiategietan eta animalien garraioan bertan animalien ongizatearen kontrol ofizialak egitea, azpiprograma hauei dagokienez:
   a. Abeltzaintza ustiategietako animalien ongizatea kontrolatzeko azpiprograma ofiziala, honako hauek barne hartzen dituena:
      - Abeltzaintza ustiategietan animaliak mantentzea
      - Abeltzaintza ustiategietan animaliak hiltzea.
   b. Animaliak garraiatzean babesteko azpiprograma.

3. Gipuzkoako Lurralde Historikoko abeltzaintza ustiategietan behi, ardi eta ahuntz esne gordinaren lehen mailako ekoizpenaren baldintza higieniko sanitarioak ezartzeko programan jasotzen den ausazko laginak ustiategian bertan biltzea.

2.- OBJETO DEL CONTRATO.

Será objeto del presente contrato la realización de las siguientes actuaciones:

1. La ejecución en campo de los Controles oficiales de la Higiene de las explotaciones ganaderas de Gipuzkoa.

2. La ejecución en campo de los Controles oficiales de Bienestar Animal en las explotaciones ganaderas y transporte de animales de Gipuzkoa, de los siguientes subprogramas:
   a. Subprograma de control oficial de bienestar animal en las explotaciones ganaderas, que incluye:
      - El mantenimiento de animales en explotaciones ganaderas
      - La matanza de animales en explotaciones ganaderas.
   b. Subprograma protección de los animales durante su transporte.

3. La ejecución en campo de la recogida de muestras aleatorias incluidas en el Programa de las condiciones higiénico-sanitarias de la producción primaria de la leche cruda de vaca, oveja y cabra en las explotaciones ganaderas en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

3.- ZERBITZUEN DESKRIBAPENA, JUSTIFIKAZIOA, ANTOLAKETA ETA BALDINTZA OROKORRAK PROGRAMAK GAUZATZEKO.

Kontratuaren xede diren jarduerak kontrol ofizialeko programa hauek gauzatzen laguntzeko dira:

- Gipuzkoako Lurralde Historikoko abeltzaintza ustiategietako higienearen kontrol ofizialeko programak. (PHEG) 2026-2030.

- Abeltzaintza ustiategietako eta animalien garraioko animalia ongizatearen kontrol ofizialeko programa. (PBA) 2026-2030.

- Gipuzkoako Lurralde Historikoan, behi, ardi eta ahuntz esne gordinaren ekoizpenaren baldintza higieniko sanitarioen kontrol ofizialeko programa.

3.- DESCRIPCION DE LOS SERVICIOS, JUSTIFICACIÓN, ORGANIZACIÓN Y CONDICIONES GENERALES PARA LLEVAR A ACABO LOS PROGRAMAS DE EJECUCIÓN.

Las actuaciones objeto del contrato están referidas a la colaboración en la ejecución de los siguientes programas de control oficial:

- Programas de Control Oficial de la Higiene de las Explotaciones Ganaderas del Territorio Histórico de Gipuzkoa. (PHEG) 2026-2030.

- Programa de Control Oficial del Bienestar Animal en Explotaciones Ganaderas y transporte de animales. (PBA) 2026-2030.

- Programa de control oficial de las condiciones Higiénico-Sanitarias de la producción primaria de

leche de vaca, oveja y cabra en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Ikuskapen taldearen alderdi orokorrak.

Kontratu honen enpresa adjudikaziodunak jarritako hiru albaitarik, gutxienez, osatu beharko dute ikuskapen taldea.

Albaitariaren profil profesionala:

Kontrol ofizialeko lanak egiteko gutxieneko lanbide profila da albaitaritzan lizentziaduna edo graduduna izatea, dagokion elkargo profesionaleko kide dela egiaztatzen duena eta nekazaritza eta abeltzaintzaren sektorean gutxienez 2 urteko esperientzia duena.

Abeltzaintza sektorean esperientzia profesionala egiaztatzeko, honako hauek aurkeztu beharko dira: abeltzaintza kooperatibentzat edo antzekoentzat lan egin izanaren egiaztagiriak; hiltegiko abereen klinikan autonomo gisa egindako lanaren egiaztagiriak, edo kontratuaren objektuaren antzeko kontrol lanetan lan egin izanaren egiaztagiriak.

Gainera, MAPAk, Eusko Jaurlaritzak, HAZIk edo erakunde horiek homologatutako ikastaroak ematen dituen edozein enpresa edo entitate egiaztatuak garatutako berariazko prestakuntza ikastaro bat gutxienez egin izana egiaztatu beharko dute.

Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuak kontratuaren xede diren programen "administrazio-arduradun" bat edo batzuk izendatuko ditu. Arduradun horiek koordinatuko dituzte ikuskapen taldeek garatu beharreko antolamendua, egutegia eta ekintzak, eta, era berean, **Nekazaritzako eta Abeltzaintzako Sustapen eta Osasun Zerbitzuarekin**, laborategiekin, hornitzaileekin eta beste laguntzaile batzuekin koordinatuko dira.

Kontrol programak egiteko behar diren materialak eskuratzeko (I. eranskina), adjudikaziodunak beteko ditu Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuak ezarritako jarraibideak.

Lurralde Oreka Berdeko Departamentuak dagokion egiaztagiria emango die ikuskatzaileei, nekazaritzako elikagai katearen kontrol ofizialak egiteko albaitari baimenduaren gaikuntza jasotzen duena.

Biosegurtasuna, higienea, babesa eta animalien ongizatea.

Kontratuari atxikita dauden erakunde adjudikazioduneko langileek animalien babeserako eta ongizaterako arauekiko errespetuz eta

Aspectos generales del equipo de inspección.

El equipo inspector deberá estar configurado por al menos tres veterinarios/as proporcionados por la empresa adjudicataria del presente contrato.

Perfil profesional del veterinario/a:

El perfil mínimo profesional para el desempeño de las labores de control oficial es la persona Licenciada o Graduada en Veterinaria que acredite la correspondiente colegiación profesional y con una experiencia mínima de 2 años en el sector agro-ganadero.

La experiencia profesional en el sector ganadero se acreditará mediante la presentación de los justificantes de haber trabajado para cooperativas ganaderas o similares; justificantes de su trabajo como autónomo en clínica de animales de abasto, o trabajos de control similares al objeto del contrato.

Además, deberán acreditar la realización de al menos un curso de formación específico desarrollados por el MAPA, Gobierno Vasco, HAZI, o por cualquier empresa o entidad acreditada que imparta cursos homologados por estos organismos.

El Servicio de Inspección y Control nombrará uno o varios “responsables-administración” de los programas objeto del contrato, que serán los que coordinen la organización, el calendario y las acciones a desarrollar por los equipos de inspección y asimismo se coordinen con el **Servicio de Promoción y Sanidad Agro-ganadera**, con los laboratorios, suministradores y otros colaboradores.

Para la adquisición de los diferentes materiales necesarios (Anexo I) para la realización de los programas de control, la adjudicataria seguirá las pautas que se marquen desde el Servicio de Inspección y Control.

El Departamento de Equilibrio Territorial Verde, suministrará al personal de inspección la correspondiente acreditación donde figure la habilitación como veterinario autorizado para la realización de los controles oficiales de la cadena agroalimentaria.

Bioseguridad, higiene, protección y bienestar animal.

El personal afecto al contrato de la entidad adjudicataria realizará las actuaciones de trabajo que impliquen manipulación de animales de manera

koherentziaz egingo dituzte animaliak manipulatzea dakarten lan jarduerak, eta, gainera, ustiategietarako biosegurtasun berme handienekin egingo dituzte beti, eta exekuzio teknikoetan animalientzako higiene eta osasun jardunbide egokiak erabiliko dituzte, kutsadurak, infekzioak edo prozesu patologikoak saihesteko.

Biosegurtasuneko jardunbide egokien gidei buruzko informazioa, esteka honetan: https://www.mapa.gob.es/eu/ganaderia/temas/sanidad-animal-higiene-ganadera/sanidad-animal/bioseguridad-buenas-practicas/

Erantzukizunak.

Kontratu honen erakunde adjudikaziodunak albaitari bat izendatuko du programak gauzatzeko **kontratuaren albaitari arduradun** izateko. Albaitarien antolaketa, egutegia eta garatu beharreko ekintzak koordinatuko ditu, eta bitartekaria izango da administrazio honekin izan beharreko komunikazioan eta eman beharreko informazioan.

Helburu horiek betetzeko, kontratuen kudeatzaileek praktika egokiei buruzko gida bat zabalduko dute euren langileen artean, eta bertan jasota egongo dira kontratuan adierazitako lanak egitean aplikatu beharreko biosegurtasun, higiene eta osasun arloko neurriak.

Foru administrazio honek ez du kalte-ordainik emango biosegurtasuneko, higieneko eta osasuneko jardunbide egokiak ez aplikatzeagatik kontratu honetan jasotako jarduerak gauzatzean gerta daitezkeen gorabeherengatik.

Albaitari akreditatuek ez dute kontrolik egingo, baldin eta horiekiko zuzenean edo zeharka interes pertsonala badute, ezta kontratu honekin interes gatazkak sor ditzakeen jarduera pribaturik ere, eta bateraezintasunen araubide instituzional baten mende geratuk
o dira.

Bestalde, 1945/1983 Errege Dekretuak, ekainaren 22koak, kontsumitzailearen defentsaren eta nekazaritzako elikagaien ekoizpenaren arloko arau-hausteak eta zehapenak arautzen dituenak, 13. artikuluan ezartzen du kontroleko langileek isiltasun profesionalaren betebeharra bete behar dutela.

Halaber, legeria honetan ezarritakoa bete beharko dute: 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzkoa; eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 Erregelamendua, apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoen babesari buruzkoa.

respetuosa y coherente con las normas de protección y bienestar animal, además de realizarlas siempre con las máximas garantías de bioseguridad para las explotaciones y utilizar en las ejecuciones técnicas, prácticas correctas en higiene y sanidad para los animales, con el fin de evitar contaminaciones, infecciones o procesos patológicos.

Información relativa a las guías de buenas prácticas de bioseguridad en el enlace siguiente: https://www.mapa.gob.es/es/ganaderia/temas/sanidad-animal-higiene-ganadera/sanidad-animal/bioseguridad-buenas-practicas/

Responsabilidades.

La entidad adjudicataria del presente contrato nombrará un/a **veterinario/a responsable del contrato** de ejecución de los programas, que será el que coordine la organización, el calendario y las acciones a desarrollar por los veterinarios y a efectos de enlace en la comunicación e información a esta administración.

Para cumplir estos objetivos, los gestores de los contratos tienen que implantar entre el personal una guía de prácticas correctas, que incluyan medidas de bioseguridad, higiene y sanidad en la ejecución de las labores señaladas en el contrato.

Las incidencias que se produzcan como consecuencia de la ejecución de las actuaciones contempladas en el presente contrato por no aplicar prácticas correctas de bioseguridad, higiene y sanidad no serán indemnizadas por esta administración foral.

Los veterinarios acreditados deberán abstenerse de realizar aquellos controles sobre los que tengan directamente o indirectamente un interés personal, así como de toda actividad privada o interés que pueda suponer un riesgo de plantear conflictos de intereses con este contrato, y quedarán sometidos a un régimen institucional de incompatibilidades.

Por otra parte, el artículo 13 del Real Decreto 1945/1983, de 22 de junio, por el que se regulan las infracciones y sanciones en materia de defensa del consumidor y de la producción agro-alimentaria, obliga a que el personal de control deba cumplir con el deber de sigilo profesional.

Asimismo, deberán cumplir con lo establecido en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y en el Reglamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos.

4.- GIPUZKOAKO ABELTZAINTZA USTIATEGIETAN HIGIENEAREN, ANIMALIEN ONGIZATEAREN ETA HILKETAREN IKUSKAPEN ETA KONTROL OFIZIALAK LEKUAN BERTAN EGITEA.

Nekazaritzako eta Abeltzaintzako Sustapen eta Osasun Zerbitzuak urtero aukeratuko du kontrolatu beharreko ustiategien lagina. Era berean, eta hasierako kontrolen inguruabarren edo emaitzen arabera, Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuak kontrolak errepikatzea erabaki ahal izango du hala behar duten ustiategietan.

Kontrolak Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuaren zuzendaritzapean egingo dira, programen kontrolak gauzatzeko arduradunaren eta kontratu honen adjudikaziodunaren artean koordinatuta.

Koordinazioa.

Programa gauzatzeko administrazio-arduradunak tokian bertan kontrolak egiten dituen ikuskapen-taldeari emango dio beharrezkoa den informazio guztia, baita jarraibide zehatzak ere, kontrol guztiak aurrez ezarritako prozedura komun baten arabera egiten direla bermatzeko.

Kontratua gauzatzeko kronograma.

Kontrol ofizialak urte naturalean zehar egingo dira, aurtengo (2021) azaroaren 30era arte.

2027an eta ondorengo urteetan, kontratuaren luzapenak (urte bakoitzeko urtarrilaren 1a) ondorioak dituen egunetik aurrera hasiko dira kontrolak, eta luzaturiko urteetako azaroaren 30era arte. Egun horretarako, gehienez ere, kontrol guztiak eginda eta entregatuta egon beharko dute.

Zehazten den maiztasunarekin, Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuan programa gauzatzeaz arduratzen den teknikariak lan egutegi bat adostuko du, eta egutegi horretan:

- Ikuskatzaileari emango dio kontrol ofizialen programazioa, beharrezko informazio guztiarekin batera.Albaitari batek ikuskapenen batean interes gatazkarik antzemanez gero, adierazi egin beharko du, eta ez du ikuskapenik egin beharko.

Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzura ikuskapen aktak bidaltzeko maiztasuna adjudikaziodunaren eta Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuaren artean ezartzen dena izango da. Kontratua gauzatzeko aldian egindako kontrolak modu uniformean igortzea

4.- EJECUCIÓN EN CAMPO DE LAS INSPECCIONES Y LOS CONTROLES OFICIALES DE LA HIGIENE, BIENESTAR ANIMAL Y MATANZA DE ANIMALES EN LAS EXPLOTACIONES GANADERAS DE GIPUZKOA.

La muestra de explotaciones objeto de control será seleccionada anualmente por el Servicio de Promoción y Sanidad Agro-ganadera. Asimismo, y en función de las circunstancias o resultados de los controles iniciales, el Servicio de Inspección y Control podrá determinar la repetición de los controles en aquellas explotaciones que así lo precisen.

Los controles se ejecutarán bajo la dirección del Servicio de Inspección y Control, de forma coordinada entre el responsable de la ejecución de los controles de los diferentes programas y el adjudicatario del presente contrato.

Coordinación.

El responsable-administrativo de la ejecución del programa suministrará al equipo inspector que lleve a cabo los controles sobre el terreno, toda la información que sea necesaria, así como las instrucciones detalladas, de modo que se garantice que todos los controles se realizan con arreglo a un procedimiento común preestablecido.

Cronograma de ejecución.

Los controles oficiales se realizarán a lo largo del año natural, y hasta el 30 de noviembre del año en curso (2026).

Para el 2027 y siguientes, los controles se iniciarán a partir de la fecha de efectos de la prórroga (1 de enero de cada año) y hasta el 30 de noviembre de los años prorrogados, fecha en la que como máximo deberán estar realizados y entregados todos los controles.

Con la frecuencia que se determine, el responsable del Servicio de Inspección y Control de la ejecución del programa acordará un calendario de trabajo en el que:

- Entregará al inspector, la programación de controles oficiales correspondiente junto con toda la información necesaria. Si algún veterinario detectara conflicto de intereses en alguna de las inspecciones, deberá manifestarlo y abstenerse de la realización de la misma.

La frecuencia de remisión de las actas de inspección al Servicio de Inspección y Control será la que se establezca entre la adjudicataria y el Servicio de Inspección y Control. Se valorará la remisión de manera uniforme de los controles realizados durante

baloratuko da. Aktekin batera, dagokion txostena aurkeztu beharko da. Bertan, aktan jasotakoez bestelako ohar eta hautemateak adieraziko dira, Zerbitzu hartzaileak ustiategiaren egoeraren ideia orokorra egin ahal izateko.

el período de ejecución del contrato. Las actas deberán ir acompañadas del informe anexo correspondiente, en el que se indicarán observaciones y apreciaciones distintas de las contenidas en el acta, de forma que el Servicio receptor se pueda hacer una idea global de la situación de la explotación.

Ikuskapen akten laukitxo guztiak bete beharko dira. Hala dagokionean (gorabehera, datua edo azalpena), aktaren oharren atala bete beharko da.

Las actas de inspección deberán estar completamente cumplimentadas en todas sus casillas. Cuando corresponda (incidencia, dato o aclaración) se deberá de cumplimentar el apartado de observaciones del acta.

Egindako ikuskapenen kalitate kontrolari dagokionez, autokontroleko aurretiko azterketa egitea baloratuko da. Horrela, bermatuko da bidalitako informazioa osoa dela, sinatuta dagoela, ez-betetzeak ikuskapen-aktan jaso direla eta gainerako baldintzak betetzen dituela, besteak beste, aktari erantsitako banakako txostena.

A efectos de control de calidad de las inspecciones realizadas, se valorará la realización de un chequeo previo de autocontrol de manera que se garantice que la información enviada es completa, está firmada, se han reflejado los incumplimientos en el acta de inspección y cumple con el resto de requisitos, entre otros el informe individualizado anexo al acta.

Adjudikaziodunak ezartzen den kontrol egutegia betetzeko konpromisoa hartu beharko du. Programatutako bisita guztiak ezin badira egin, berehala jakinarazi beharko zaio Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuari, plangintza berrantolatzeko.

La adjudicataria deberá comprometerse a cumplir con el calendario de controles que se establezca. En supuestos puntuales de que no se puedan realizar todas las visitas programadas, deberá comunicarlo de inmediato al Servicio de Inspección y Control para la reorganización de la planificación.

Ikuskapen aktak eta txostenak bidali ondoren, Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuak egiaztatuko du egindako kontrol aktetako datuak koherenteak direla eta behar bezala beteta daudela, eta, hala badagokio, kontrol ofiziala gainbegiratzean izandako gorabeherak jasoko ditu. Azkenik, programaren arduraduna den Nekazaritzako eta Abeltzaintzako Sustapen eta Osasun Zerbitzura bidaliko dute informazioa.

Remitidas las actas e informes de inspección, el Servicio de Inspección y Control comprobará que los datos de las actas de control realizadas tengan coherencia y estén correctamente cumplimentadas, y en su caso, recogerá las incidencias de la supervisión realizada del control oficial. Por último, remitirán la información al Servicio de Promoción y Sanidad Agro-ganadera encargado del programa.

Ikuskatzaile taldearen betebeharrak

Tokian bertan lanak egiteaz arduratzen den ikuskatzaile taldearen betebeharrak honako hauek dira:

Obligaciones del equipo inspector

Son obligaciones del equipo inspector encargado de la realización de las labores sobre el terreno:

- Egin beharreko kontrol ofizialen programazioa berrikustea, programa gauzatzeko arduradunak bidalitakoa.
- Revisar la programación de controles oficiales correspondiente a realizar remitidos por el responsable de la ejecución del programa.
- Behar den landa laneko materiala eguneratuta, berrikusita eta erabiltzeko baldintza egokietan edukitzea.
- Mantener actualizado, revisado y en perfectas condiciones de uso el material de campo necesario.
- Ustiategiei buruzko dokumentazio guztia prestatzea eta berrikustea.
- Preparar y revisar toda la documentación relativa a las explotaciones.
- "Ikuskapen aktak bidaltzeko orria" betetzea. Akta, txostenarekin eta kontrolean bildutako ebidentziekin batera, Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzura bidaliko da, programa gauzatzeko
- Rellenar la “hoja de envío de actas de inspección”. El acta junto con el informe y aquellas evidencias recabadas durante el control, se remitirán al Servicio de Inspección y Control a la atención del

arduradunaren izenean, kontrola egin eta hurrengo astean.

Agiriak entregatu ahal izango dira Foru Aldundiko eskualdeko nekazaritza bulegoetan edo Donostiako Gipuzkoa Plazako bulegoetan; nolanahi ere, administrazioko arduradunarekin adostu beharko da non entregatu.

- Zereginak betetzean, autokontrolaren printzipioaren arabera jokatuko da eta, beraz, okerrak zuzentzera joko da.

Ikuskapen taldeek Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuak emandako irizpide teknikoak betetzen ez badituzte, edo Animalien Osasunari buruzko apirilaren 24ko 8/2003 Legearen eta indarrean dagoen gainerako osasun-araudiaren aurkako arau-hausterik egiten badute, balizko administrazio espedientez gain, edo eska dakizkieken erantzukizun penalez gain, albaitaria programatik kenduko dute, eta, ondorioz, debekatuta izango du kontratu honi lotutako edozein egintza, jakinarazpen edo komunikazio egitea.

Bestalde, kontratistak eginkizun horietatik baztertutako albaitaria ordezkatu beharko du haren ordez kontratuan ezarritako baldintzak betetzen dituen beste albaitari bat jarriz.

Era berean, ikuskapen taldea hiru albaitarik eskatutako gutxienekoak osatu beharko du landa jarduerak gauzatzeko aldi osoan. Edozein arrazoi dela medio horietako bati baja ematen bazaio, enpresa adjudikazioduna arduratuko da ordezten dituzten albaitariak izendatzeaz, eskatutako gutxieneko pertsona kopurua bete arte, Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuak onartu ondoren.

5.- IKUSKAPEN PROZEDURA.

Kontrol ofizialeko programa bakoitzeko ikuskatzaileen jarduera-protokoloak II. eranskinean garatzen dira.

Eranskinean jasota ez dagoen beste edozein jarduketarako, lan prozedura normalizatu bakoitzean garatzen dena bete beharko da.

6.- KONTROL BALDINTZAK.

Higienearen Kontrol Ofizialeko Programan kontrolatu beharreko gutxieneko baldintzak abeltzaintza ustiategietako higienearen kontrol ofizialeko programen IV. eranskinean zehazten dira (852/2004 Erregelamenduaren I. eranskina). Animalien

responsable de la ejecución del programa dentro de la semana siguiente a la realización del control.

La entrega de la documentación se podrá realizar en las dependencias de las OCAs de esta Diputación Foral o en la central de la Plaza de Gipuzkoa de Donostia, en cualquier caso, los lugares de entrega se acordarán previamente con el responsable de esta administración.

- Se seguirá el principio de autocontrol en la realización de las diferentes tareas corrigiendo los aspectos erróneos.

La no observancia por parte de los equipos de inspección de los criterios técnicos emanados desde el Servicio de Inspección y Control, así como cualquier infracción contra la Ley 8/2003 de 24 de abril de Sanidad Animal y demás normativa sanitaria en vigor, además del posible expediente administrativo, o las correspondientes responsabilidades penales en las que pudiera incurrir, supondrá la destitución del veterinario del programa, con la consiguiente prohibición para la realización de cualquier acto, notificación o comunicación sujeto al presente contrato.

Por otro lado, supondrá asimismo la obligación por parte del contratista de sustituir al veterinario relegado de esas funciones por otro que cumpla los requisitos establecidos en el contrato.

Asimismo, el equipo inspector deberá estar compuesto por el mínimo exigido de tres veterinarios durante todo el período de ejecución de las actuaciones de campo. Si por cualquier motivo uno de ellos causara baja, la empresa adjudicataria será responsable de nombrar, previa aceptación por parte del Servicio de Inspección y Control a las personas veterinarias que les sustituyan hasta cubrir el mínimo de personas exigido.

5.- PROCEDIMIENTO DE INSPECCIÓN.

Los protocolos de actuación del personal inspector de cada programa de control oficial, se desarrollan en el (Anexo II).

Para cualquier otra actuación no contemplada en el anexo, habrá que estar a lo que se desarrolle en cada uno de los Procedimientos normalizados de trabajo.

6.- REQUISITOS DE CONTROL.

Los requisitos mínimos a controlar en el programa de Control Oficial de la Higiene se detallan en el anexo IV del Programas de control oficial de higiene de las explotaciones ganaderas (anexo I del Reglamento 852/2004). Los de Control de Bienestar Animal se

ongizatearen kontrolekoak berriz, abeltzaintza ustiategietako eta animalien garraioko animalien ongizatearen kontrol ofiziala egiteko berariazko lan prozedura normalizatuan zehazten dira. Nolanahi ere, Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuak adjudikaziodunaren esku jarriko ditu bete beharreko aktak.

7.- GARRAIOAN ANIMALIEN BABESARI BURUZKO KONTROL OFIZIALA GAUZATZEA.

Lan Prozedura normalizatuan ezarritako ezaugarriak dituzten garraiolariei eta garraiobideei egingo zaie, lurralde historiko bakoitzak zehaztutako datan.

Kontrolak bidaiaren puntu guztietan egin ahal izango dira:

1. Kontrolak hiltegira iristean.
2. Kontrolak kargatzean beste herrialde batzuetara garraiatzeko.
3. Gainerako mugimenduen kontrolak: tarteko ustiategietako kontrolak, hala nola kontzentrazio zentroak, azokak edo kontrol postuak, errepideko kontrolak edo hartzaile diren ustiategietako kontrolak.

Ikuskatu beharreko garraioen tipologian behi, zaldi, ardi eta ahuntz espezieak, txerri espezieak eta hegaztiak ordezkatuta egoteko ahalegina egingo da.

Lehen fasea (administrazio kontrola)

Garraiobideen eta garraiolarien datu baseetan kontsultatu ahal izango dira.

Bigarren fasea (dokumentuen kontrola)

Garraiobideetan egiaztatuko dira, dagokionaren arabera, garraiobidea baimentzeko agiriak eta gidatu eta/edo animaliak zaintzeko eginkizunak dituen pertsonaren gaitasun ziurtagiria. Kasu horietan, egiaztatuko da dokumentuen indarraldia eta datu horiek SIRENTRAn erregistratutakoekin bat datozen. Hemen satelite bidezko nabigazio sistemaren eta tenperaturak kontrolatzeko sistemaren datuen kontrola ere sartzen da.

Hirugarren fasea (lekuan bertan egindako kontrolak)

Animalien ongizatea garraioan kontrolatzean, ahal denean, bereziki egiaztatuko dira garraiobidearen baldintzak, animalien garraiorako gaitasuna eta animaliak maneiatzeko gaitasuna.

detallan en el Procedimiento normalizado de trabajo específico para el control oficial del Bienestar animal en las explotaciones ganaderas y transporte de animales. En todo caso, el Servicio de Inspección y Control pondrá a disposición del adjudicatario las actas a cumplimentar.

7.- EJECUCIÓN DEL CONTROL OFICIAL SOBRE PROTECCIÓN DE LOS ANIMALES DURANTE SU TRANSPORTE.

Se realizará sobre los transportistas y medios de transporte con las características establecidas en el Procedimiento Normalizado de Trabajo, a fecha definida por cada Territorio Histórico.

Los controles se podrán realizar en todos los puntos de los viajes:

1. Controles a la llegada al matadero.
2. Controles en la carga con destino a otros países.
3. Controles sobre el resto de movimientos: controles en explotaciones intermedias como centros de concentración, ferias o puestos de control, controles en carretera o controles en explotaciones de destino.

Se intentará que en la tipología de transportes a inspeccionar estén representadas las especies bovina, equina, ovina-caprina, porcina y las aves.

Primera fase (control administrativo)

Se podrán consultar en las bases de datos de los medios de transportes y transportistas.

Segunda fase (control documental)

En los medios de transporte se verificarán, según proceda, los documentos de autorización del medio de transporte y del certificado de competencia de la persona con funciones de conducción y/o cuidado de los animales. En estos casos, se comprobará de forma específica la vigencia de los mismos y la coherencia de esos datos con los registrados en SIRENTRA. Aquí también se incluye el control de los datos del sistema de navegación por satélite y de control de temperaturas.

Tercera fase (controles sobre el terreno)

Durante el control del bienestar animal en el transporte, cuando sea posible, se comprobará especialmente las condiciones del medio de transporte, la aptitud de los animales para el transporte y la manipulación de los mismos

Kasu horietan, albaitari ikuskatzaileak beharrezko neurriak hartuko ditu garraioan zehar ikuskapenak ahalik eta lasterren egin daitezen.

En estos casos, el veterinario inspector adoptará las medidas necesarias para que las inspecciones durante el transporte se realicen en el menor tiempo posible.

8.- ABELTZAINTZAKO USTIATEGIETAN ANIMALIEN HILKETAREN KONTROL OFIZIALA GAUZATZEA.

Garrantzitsua da abeltzaintza ustiategiek animalien eutanasiarako lan prozedura normalizatua izatea edo ustiategietan eutanasia aplikatzeko gida edukitzea, bereziki:

- Egun bateko txitak eta arrautza enbrioidunak eta larrugintzako animaliak, Kontseiluaren 2009ko irailaren 24ko 1099/2009 (EE) Erregelamenduarekin bat etorriz. Erregelamendua animaliak hiltzeko unean babesteari buruzkoa da (larrugintzako animaliak, egun bateko txitak edo akuikulturako arrainak), eta, bereziki, ustiategian ungulatuak premiaz hiltzeari buruzkoa.
- Oilo erruleen kopuru txikiak haztegietan.

Hustuketa sanitarioko egoeran egiten den hilketa, nolanahi ere, albaitaritzako zerbitzu ofizialek gainbegiratzen dute zuzenean, eta, beraz, ez da beharrezkoa kontrolak planifikatzea.

8.- EJECUCIÓN DEL CONTROL OFICIAL DE MATANZA DE ANIMALES EN EXPLOTACIONES GANADERAS.

Es importante asegurar que las explotaciones ganaderas tengan un procedimiento normalizado de trabajo para la eutanasia de los animales o que disponen de la guía para la aplicación de la eutanasia en explotaciones, en particular:

- Pollitos de un día y huevos embrionados y animales de peletería, de acuerdo con el Reglamento (CE) 1099/2009 del Consejo de 24 de septiembre de 2009, relativo a la protección de los animales en el momento de la matanza. (animales de peletería, pollitos de un día o peces de acuicultura), y especialmente, para el sacrificio de urgencia de ungulados en explotación.
- Pequeñas cantidades de gallinas ponedoras en granjas.

La matanza en situación de vaciado sanitario se realiza en todo caso bajo la supervisión directa de los servicios veterinarios oficiales, por lo que no procede la planificación de los controles.

9.- GIPUZKOAKO LURRALDE HISTORIKOKO ABELTZAINTZA USTIATEGIETAN BEHI, ARDI ETA AHUNTZ ESNE GORDINAREN LEHEN MAILAKO BALDINTZA HIGIENIKO SANITARIOEN PROGRAMAN JASOTAKO AUSAZKO LAGINAK LEKUAN BERTAN BILTZEA.

Laginak ezarritako Programaren arabera jasoko dira Nekazaritzako eta Abeltzaintzako Sustapen eta Osasun Zerbitzuak urtero hautatzen dituen ustiategietan.

Ikuskapen taldeak zehatz-mehatz bete beharko du "ustiategian tangako esne gordinaren lagin ofiziala hartzeko protokoloa" (ikus III. eranskina).

Egin beharreko lana honetan datza:
1. Laginak hartzea
2. Laginak identifikatzea
3. Laginak hartzearen akta egitea
4. Laginak kontserbatzea eta laborategira bidaltzea.

Egindako analisien emaitzak Nekazaritzako eta Abeltzaintzako Sustapen eta Osasun Zerbitzuan jasoko dira.

9.- LA EJECUCIÓN EN CAMPO DE LA RECOGIDA DE MUESTRAS ALEATORIAS INCLUIDAS EN EL PROGRAMA DE LAS CONDICIONES HIGIÉNICO-SANITARIAS DE LA PRODUCCIÓN PRIMARIA DE LA LECHE CRUDA DE VACA, OVEJA Y CABRA EN LAS EXPLOTACIONES GANADERAS EN EL TERRITORIO HISTÓRICO DE GIPUZKOA.

Las muestras se recogerán según el Programa establecido en explotaciones seleccionadas anualmente por el Servicio de Promoción y Sanidad Agro-ganadera.

El equipo inspector deberá de realizar la toma de muestras cumpliendo escrupulosamente con el “protocolo de toma de muestra oficial de leche cruda de tanque en explotación” (Ver anexo III)

El trabajo a desarrollar consistirá en:
1. Recogida de muestras
2. Identificación de las muestras
3. Levantamiento de Acta de la toma de muestras
4. Conservación y envío de muestras al laboratorio

Los resultados de los análisis realizados se recibirán en el Servicio de Promoción y Sanidad Agro-ganadera.

10.- MATERIALAK ETA INFORMATIKAKO EKIPOAK.

Kontrol ofizialak egingo dituzten teknikari gaituek ekipamendu egokia eduki behar dute kontrol ikuskapenak behar bezala egiteko eta, gainera, balizko ez-betetzeen frogak aurkezteko.

Ekipo eta materialen zati bat zuzenean Lurralde Oreka Berdeko Departamentuko Ikuskaritza eta Kontrol Zerbitzuak – I. Eranskinean izartxo batez markatutakoak – emango die ikuskatzaileei, eta gainerakoa erakunde adjudikaziodunaren ikuskatzaileak jarriko ditu.

Albaitariak/ikuskatzaileak zerrenda bat izango du, non inbentario gisa eta "check list" moduan entregatu zaion ekipamendua agertuko den, kontrolatu eta birjartzeko.

Materiala kontrol ofizialeko jardueretarako baino ez da erabiliko.

Kontratu honen enpresa adjudikazioduneko langileek egunero eguneratu beharko dituzte informazio sistemetako datuak, kargatuz eta deskargatuz. Horrez gain, kudeaketako aplikazioen bertsio berriak deskargatuko dituzte, gehienez ere 5 eguneko epean.

11.- INFORMAZIOAREN KONFIDENTZIALTASUNA ETA SEGURTASUNA.

Adjudikaziodunak araudi honetan xedatutakoa beteko du:

- 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, datu pertsonalak babestekoa eta eskubide digitalak bermatzekoa.

- 2016/679 Erregelamendua (EB), Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalei eta datu horien trafiko libreari dagokionez pertsona fisikoak babesten dituena eta 95/46/EE Zuzentaraua indargabetzen duena.
(Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra).

- Gipuzkoako Foru Aldundiko Informazioaren Segurtasun Politika (ISP), 2017ko azaroaren 13an GAOn argitaratua.

Interes-gatazka – 2017/625 (EB) Erregelamenduaren 29. artikuluaren arabera eskuordetutako kontrol ofizialak egiten dituzten langileak inpartzialak izango dira eta ez dute interes-gatazkarik izango, eta, bereziki, ez dira egongo beren jokabide profesionalaren inpartzialtasunari zuzenean edo

10.- EQUIPOS MATERIALES E INFORMÁTICOS.

El personal técnico habilitado que realice los controles oficiales debe contar con el equipamiento necesario que le permita realizar correctamente las inspecciones de control y que además aporte las pruebas necesarias de los posibles incumplimientos.

Una parte de los equipos y materiales serán proporcionados al personal inspector directamente por el Departamento de Equilibrio Territorial Verde, Servicio de Inspección y Control -los marcados con un asterisco en el Anexo I- y el resto deberán ser aportados por el inspector de la entidad adjudicataria.

El veterinario/inspector tendrá un listado donde aparezca el equipamiento que le ha sido entregado a modo de inventario y en forma de “check list” para control y reposición.

El material deberá ser utilizado exclusivamente para las actividades de control oficial.

El personal de la empresa adjudicataria del presente contrato deberá actualizar, mediante carga-descarga, los datos de los sistemas de información diariamente. Así mismo, deberán descargar las nuevas versiones de las aplicaciones de gestión en el plazo máximo de 5 días.

11.- CONFIDENCIALIDAD Y SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN.

El adjudicatario dará cumplimiento a lo dispuesto en la siguiente normativa:

- Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

- Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE
(Reglamento general de protección de datos).

- Política de la Seguridad de la Información (PSI) de la Diputación Foral de Gipuzkoa publicado en el BOG el 13 de noviembre de 2017.

Conflicto de intereses- El personal que lleve a cabo los controles oficiales delegados de acuerdo con el art.29 del R(UE) 2017/625 será imparcial y no tendrá ningún conflicto de intereses, y en particular no estará en situación que pueda afectar, directa o indirectamente, a la imparcialidad de su conducta

zeharka eragin diezaiokeen egoeran, langileei eskuordetutako kontrol ofizialeko eginkizunak betetzeari dagokionez.

profesional en lo que respecta al ejercicio de aquellas funciones de control oficial que hayan sido delegadas en él.

Kontrol ofizialak egiteko egiaztatutako teknikariek arduraz bete behar dituzte esleituta dituzten zereginak, eta interes orokorrak zaindu behar dituzte, ordenamendu juridikoari lotuta eta hura betez. Beraz, printzipio hauen arabera jardun behar dute, besteak beste: objektibotasuna, osotasuna, neutraltasuna, erantzukizuna, inpartzialtasuna, konfidentzialtasuna, gardentasuna, eredugarritasuna eta zintzotasuna, funtzio publikoaren antolamenduan araututako enplegatu publikoen etika eta jokabide printzipioak inspiratzen dituztenak.

Los técnicos/as acreditados para la realización de controles oficiales deben desempeñar con diligencia las tareas que tengan asignadas y velar por los intereses generales con sujeción y observancia del ordenamiento jurídico. Por tanto, deben actuar con arreglo, entre otros, a los siguientes principios: objetividad, integridad, neutralidad, responsabilidad, imparcialidad, confidencialidad, transparencia, ejemplaridad y honradez, que inspiran los principios éticos y de conducta de los empleados públicos regulados en el ordenamiento de la función pública.

Kontrol ofizialak egiteko langile gaituek herritarren interes orokorrak asetzea izan behar dute helburu. Beren jarduna gogoeta objektibotan oinarritu behar dute, inpartzialtasuna eta interes orokorra bilatu behar baitituzte, printzipio horrekin talka egin dezakeen beste edozein alderdiren gainetik; esate baterako, jarrera pertsonalen, familiarren, korporatiboen eta bezeria zaleen gainetik.

La actuación del personal habilitado para la realización de controles oficiales debe perseguir la satisfacción de los intereses generales de los ciudadanos y se fundamenta en consideraciones objetivas orientadas hacia la imparcialidad y el interés común, al margen de cualquier otro factor que exprese posiciones personales, familiares, corporativas, clientelares o cualesquiera otras que puedan colisionar con este principio.

Orobat, beren jardunean leialtasunaren eta fede onaren printzipioak bete behar dituzte, bai beren zerbitzuak eskaintzen dizkioten administrazioarekin, bai eta beren nagusiekin, lankideekin, mendekoekin eta herritarrekin ere. Beren portaeran, oinarrizko eskubideak eta askatasun publikoak begiratuko dituzte, eta ez dute bereizkeriaren iturri den egintzarik egingo, izan jaiotzaren, arraza edo etnia jatorriaren, generoaren, sexuaren, sexu joeraren, erlijio edo sinesmenaren, iritziaren, desgaitasunaren eta adinaren arrazoiarengatik, izan beste edozein egoera edo gorabehera pertsonal edo sozialengatik.

Así mismo, se ajustan en su actuación, a los principios de lealtad y buena fe con la Administración en la que prestan sus servicios, y con sus superiores, compañeros, subordinados y con los ciudadanos. Su conducta se basa en el respeto de los derechos fundamentales y libertades públicas, evitando toda acción que pueda producir discriminación alguna por razón de nacimiento, origen racial o étnico, género, sexo, orientación sexual, religión o convicciones, opinión, discapacidad, edad o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.

Gainera, ez dute parte hartuko ez interes pertsonala duten gaietan, ez beren lanpostu publikoarekiko interes gatazka sortzeko arriskua duen edozein jarduera pribatutan. Orobat, ez dute obligazio ekonomikorik hartuko, ez eta pertsona eta erakunderekin finantza eragiketetan, ondare obligaziotan eta negozio juridikotan parte hartuko ere, baldin eta ekintza horiek beren postu publikoko betebeharrekin interes gatazkak sortu baditzakete.

Además, se deben abstener en aquellos asuntos en los que tengan un interés personal, así como de toda actividad privada o interés que pueda suponer un riesgo de plantear conflictos de intereses con su puesto público, así como tampoco contraer obligaciones económicas ni intervenir en operaciones financieras, obligaciones patrimoniales o negocios jurídicos con personas o entidades cuando pueda suponer un conflicto de intereses con las obligaciones de su puesto público.

Ezin dute pribilegio edo abantaila bidegabeak ekar diezazkiekeen pertsona fisiko eta erakunde pribatuen inongo abantaila edo mesederik onartu. Ezin dute, ezta ere, administrazio izapide edo prozedurak arindu edo ebatzi, baldin eta horretarako bidezko arrazoirik ez badute eta, inolaz ere, baldin eta arintzeak edo ebazteak kargu publikoen titularrei edo horien gertuko ingurune familiar eta sozialari pribilegio bat badakarkie edo hirugarren batzuen interesak kaltetzen baditu.

No pueden aceptar ningún trato de favor o situación que implique privilegio o ventaja injustificada, por parte de personas físicas o entidades privadas. Ni tampoco pueden influir en la agilización o resolución de trámite o procedimiento administrativo sin justa causa y, en ningún caso, cuando ello comporte un privilegio en beneficio de los titulares de los cargos públicos o su entorno familiar y social inmediato o cuando suponga un menoscabo de los intereses de terceros.

12.- PRESTAKUNTZA PLANA ETA KOORDINAZIOA.

Beren lana egoki egin dezaten, kontrol ofizialak egingo dituzten langile gaituek parte hartu beharko dute Lurralde Oreka Berdeko Departamentuak antolatuko dituen mintegi eta informazio bileretan.

Mintegi horiek honako helburu hauek dituzte:

- Langileei aplikagarri den legediaren berri ematea eta horren gaineko prestakuntza eskaintzea.
- Kontrolen aktei eta sistematikei buruzko interpretazio irizpideak bateratzea ikuskatzaileen artean.
- Honako hauei buruzko jarraibide zehatzak ematea: kontrolen garapena, aktak betetzea, emaitzak bidaltzea, etab.

Bestalde, kontrolak egiten dituzten garaian, gutxienez bi koordinazio eta jarraipen bilera egingo dira (bat hasieran eta bestea amaieran), Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuaren kontratuaren xede diren programak gauzatzeko arduradunen, Nekazaritzako eta Abeltzaintzako Sustapen eta Osasun Zerbitzuko albaitari teknikarien eta adjudikaziodunaren ikuskaritzako langileen artean, egindako ekintzak aztertzeko eta baloratzeko, eta jarraipen eta/edo zuzentze jarraibideak ezartzeko.

13.- EGINDAKO KONTROLEN KALITATEA: JARDUTEKO PROGRAMAK ETA PROZEDURAK.

Kontratu honetan aurreikusitako lanak egiteko, zorrotz beteko dira kontrol ofizialeko programetan, lan prozedura normalizatuetan eta preskripzio teknikoen agiri honetan deskribatutako protokolo espezifikoetan adierazitako jarraibideak eta irizpideak, baita Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuak lana hobeto egiteko eman ditzakeen jarraibideak ere.

Entitate adjudikaziodunak autokontrol bat egingo du informazioa Administrazioari bidali aurretik. Adjudikaziodunak ezarritako autokontrol prozedura baloratuko da.

Kontrol Zerbitzuak egindako ikuskapenen dokumentuen berrikuspena egingo du, egiaztatzeko datuak beteta daudela, informazioa koherentea dela, akta eta erantsitako txostena sinatuta daudela, eta, sinatuta ez badaude, oharren atalean arrazoia idatzi behar dela, inprimatutako eta Zerbitzuari emandako dokumentazioa zuzena dela eta behar bezala ikusten dela.

12- PLAN DE FORMACIÓN Y COORDINACIÓN.

Todo personal habilitado para la realización de los controles oficiales deberá asistir a los seminarios y reuniones informativas que desde el Departamento de Equilibrio Territorial Verde se impartan para el correcto desarrollo de su labor.

Estos seminarios tendrán como objetivos:

- Informar y formar al personal sobre la legislación aplicable
- Unificar los criterios de interpretación de los inspectores sobre las actas y la sistemática de los controles.
- Dar instrucciones precisas sobre: desarrollo de los controles, cumplimentación de las actas, envío de resultados, etc.

Por otra parte, durante el periodo de ejecución de los controles se realizarán al menos dos reuniones de coordinación y seguimiento (una inicial y otra final) entre los responsables de la ejecución de los diferentes programas objeto del contrato del Servicio de Inspección y Control, los técnicos veterinarios del Servicio de Promoción y Sanidad Agro-ganadera, y el personal de inspección de la adjudicataria para analizar, valorar las acciones realizadas y establecer las pautas de seguimiento y/o correctoras.

13- CALIDAD DE LOS CONTROLES REALIZADOS: PROGRAMAS Y PROCEDIMIENTOS DE ACTUACIÓN.

Los trabajos contemplados en este contrato se realizarán siguiendo estrictamente las pautas y criterios señalados en los Programas de Control Oficial, en los Procedimientos Normalizados de Trabajo y en los protocolos específicos descritos en este pliego de prescripciones técnicas, así como en las indicaciones que desde el Servicio de Inspección y Control se puedan dar para la mejor realización del trabajo.

La entidad adjudicataria realizará un autocontrol previo a la remisión de la información a la Administración. Se valorará el procedimiento de autocontrol implementado por la adjudicataria.

Una vez recibida la documentación, el Servicio de Inspección y Control realizará una revisión documental de las inspecciones realizadas para comprobar que los datos estén cumplimentados, que la información tenga coherencia, que el acta y el informe anexo estén firmados, y si no lo están, que en observaciones se anote el motivo en el apartado de observaciones, que la documentación imprimida y entregada al Servicio sea correcta y que se vea correctamente.

Alderdi horiek egiaztatu ondoren, espedienteak (akta eta erantsitako txostena) Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzura bidaliko dira. Zerbitzua honako lan hauetaz arduratuko da: dokumentuak gainbegiratzea eta tokian bertan egin beharreko gainbegiratzeak egitea, txostenak egitea, ez-betetzeen aurrean prozedurak egitea eta kontrol ofizialaren eraginkortasuna egiaztatzea. Kontrol ofizialaren eraginkortasuna Nekazaritza eta Abeltzaintzako Sustapen eta Osasun Zerbitzuak egiaztatuko du.

Comprobados estos extremos, los expedientes (acta más informe anexo) se remitirán al Servicio de Inspección y Control, quien será la encargada de la realización de las supervisiones documentales e in situ, elaboración de informes, procedimientos ante incumplimientos. La verificación de la eficacia del control oficial la realizará el Servicio de Promoción y Sanidad Agro-ganadera.

14.- BERME JURIDIKOAK ETA TEKNIKOAK.

Elikadura katearen kontrol ofizialak egiteko baimena duten albaitariek ez badituzte betetzen Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuak emandako irizpide teknikoak, eta Animalien Osasunari buruzko apirilaren 24ko 8/2003 Legearen eta indarrean dagoen gainerako osasun-araudiaren aurkako edozein arau-hauste egiten badute, balizko zehapen espediente administratiboa irekitzeaz gain edo eska dakizkieken erantzukizun penalez gain, albaitari laguntzailea kentzea ekarriko du, eta, beraz, debekatuta izango du kontratuarekin lotutako edozein akta ofizial egitea.

14.- GARANTÍAS TÉCNICO-JURÍDICAS.

La no observancia por parte de los Veterinarios autorizados para la realización de los Controles Oficiales de la Cadena Alimentaria de los criterios técnicos emanados desde el Servicio de Inspección y Control así como cualquier infracción contra la Ley 8/2003 de 24 de abril de Sanidad Animal y demás normativa sanitaria en vigor, supondrá además del posible expediente administrativo sancionador, o las correspondientes responsabilidades penales en las que pudiera incurrir, la retirada de veterinario colaborador, y por lo tanto la prohibición de realización de cualquier acta oficial sujeto al presente contrato.

15. INFORMAZIOA KUDEATZEKO JARRAIBIDEAK.

Gipuzkoako Foru Aldundiko zerbitzari nagusiaren datu baseko datuak eguneratuta edukitzeko, adjudikaziodunak **egunean behin gutxienez** bidali eta jaso behar ditu datuak. Zerbitzuarekin lotutako arrazoiak direla medio edo beste zenbait arrazoien ondorioz beharrezkoa balitz datuak zerbitzari nagusiaren Datu Basean eguneratzen direla ziurtatzeko, datu basearekin beharrezkotzat jotzen diren konexio guztiak finkatuko dira.

15. PAUTAS DE GESTIÓN DE LA INFORMACIÓN.

A fin de mantener actualizados los datos de la Base de Datos del servidor central situado en la Diputación Foral de Gipuzkoa, el adjudicatario debe enviar y recibir **datos como mínimo una vez al día.** Si por razones de servicio u otras razones fuera necesario, se establecerán tantas conexiones con la base de datos como fuera preciso para asegurar la actualización de los datos de la Base de Datos del servidor central.

16.- JARDUEREN AURREIKUSPENA.

Kontratu aldirako jarduera aurreikuspenak erantsitako taulan daude jasota:

16.- PREVISION DE ACTUACIONES.

Las previsiones de actuación para el periodo contractual, son las reflejadas en la tabla adjunta:

EKINTZAK ACTUACIONES	AURREIKUS-PENAK PREVISIÓN	Prezioa (BEZa gabe Precio sin IVA)	Prezio garbia Precio neto/año	Beza %21 IVA 21%	Guztira BEZa barne Total IVA incluido
Abeltzaintzako ustiategien higiene-ikuskaritza bateratua. Inspección unitaria de higiene de las explotaciones ganaderas.	45	219,26€	9.866,70€	2.072,01€	11.938,71€
Animalien ongizatearen ikuskapen bateratua. Inspección unitaria de bienestar animal.	90	191,74€	17.256,60€	3.623,89€	20.880,49€
Higieneko eta ongizateko ikuskapen bikoitza. Doble inspección de higiene y bienestar.	14	329,33€	4.610,62€	968,23€	5.578,85€
Kontrol osagarria (ustiategi bereko hirugarren kontrola). Control suplementario (tercer control en la misma explotac.).	3	99,07€	297,21€	62,41€	359,62€
Osasun-alarmek aurreikusi gabeko beste ikuskapen batzuk. Otras inspecciones no previstas por alarmas sanitarias.	4	219,26€	877,04€	184,18€	1.061,22€
Animalien garraioaren ikuskapenak. Inspecciones de transporte animal.	25	301,81€	7.545,25€	1.584,50€	9.129,75€
Animalien elikadurarako pentsuen laginak jasotzea. Recogida de muestras piensos para alimentación animal	5	55,04€	275,20€	57,79€	332,99€
Kalitate higienikoko esnearen laginak biltzea. Recogida de muestras de leche de calidad higiénica.	5	55,04€	275,20€	57,79€	332,99€
Ustiategiko animalien hilketaren kontrol unitarioa. Control unitario matanza animales en explotación.	1	219,26€	219,26€	46,04€	265,30€
Urteko zenbatekoa. Importe total anual.			41.223,08€	8.656,85€	49.879,93€
5 urterako zenbatekoa. Importe para 5 años			206.115,40€	43.284,23€	249.399,63€

Donostian, sinadura elektronikoaren datan / San Sebastián, a fecha de firma electrónica

Fdo: Agurtzane Andueza Otaegi

Ikuskapen eta Kontroleko zerbitzuburua/Jefa de servicio de Inspección y Control

I. ERANSKINA

DOKUMENTUEN ETA MATERIALEN ZERRENDA.

Ikuskatzaile bakoitzak izan behar dituen materialen eta ekipo teknikoaren zerrenda, kontrola egin eta balizko ez-betetzeen frogak aurkeztu ahal izateko:

Gutxienez honako material hau izango dute:

1.- Dokumentazio orokorra:

- Ikuskatzaile ofizial gisa identifikatzeko agiria.
- Ustiategiei buruzko informazioa.
- Ikuskapen aktak eta akta horiek betetzeko jarraibideak.
- Entregatutako ekipamenduen eta materialen zerrenda.

2.- Laneko materiala, babes pertsonala eta laginak hartzea:

- Behin erabiltzeko lan-jantziak.
- Oinetako babesak.
- Latexezko eskularruak.
- Eskuoihalak edo produktu desinfektatzailea.
- Laginak kontserbatzeko hozkailua. (*)
- Pentsu, ur, odol, esne eta abarren lagin ofizialak hartzeko poltsak, poteak eta abar. (*)
- Esne laginak hartzeko tresnak. (*)
- Lagin ofizialetarako zigiluak. (*)
- Argi eta soinu neurgailuak (itzultzeko betebeharrarekin lagako dira).
- - Zinta metrikoa.
- Kalkulagailua.
- Telefono mugikorra.
- Departamentuko Informatika Zerbitzuak gomendatu eta homologatutako ekipo informatikoa eta komunikazio modema. Gutxienez hurrengo zehaztapenak bete beharko ditu:
  - Gipuzkoako Foru Aldundiko Lurralde Oreka Berdeko Departamentuak erabiltzen duen plataforma operatiboa duten ordenagailu eramangarriak izatea.
  - Ordenagailu eramangarrira konektatutako inprimagailu bat izatea.
  - Banda zabalaren konexio mota: ADSL, MODEM kablea, UMTS konexioak

Erabili beharreko material informatikoa funtzionamendurako baldintzetan egon beharko da uneoro. Horretarako, esleipendunak, eskaintzarekin batera, horiek kreditatutako enpresa batekin mantentzearen justifikazioa aurkeztu beharko du.

ANEXO I

LISTADO DE DOCUMENTOS Y MATERIALES.

Listado de materiales y equipo técnico con que debe contar cada inspector/a que le permita realizar el control y aportar pruebas de los posibles incumplimientos:

Al menos contarán con el material siguiente:

1.- Documentación general:

- Documento de Identificación como inspector oficial.
- Información sobre las explotaciones.
- Actas de inspección junto con las instrucciones para su cumplimiento.
- Listado de equipamiento y materiales entregados.

2.- Material de Trabajo, protección individual y toma de muestras:

- Monos de trabajo desechables.
- Calzas.
- Guantes de látex.
- Toallas o producto desinfectante.
- Nevera para la conservación de las muestras (*).
- Bolsas, botes, etc. para la toma oficial de muestras de piensos, agua, sangre, leche, etc. (*)
- Instrumental para la toma muestras de leche. (*)
- Precintos para las muestras oficiales. (*)
- Medidores de luz y sonido (Se cederán con obligación de devolución) (*)
- Cinta métrica
- Calculadora
- Teléfono móvil
- Equipo informático y módem de comunicación recomendado y homologado por los Servicios informáticos del Departamento. Deberá cumplir como mínimo las siguientes especificidades.
  - Disponer de ordenadores portátiles provistos de la plataforma operativa que utiliza el Departamento de Equilibrio Territorial Verde de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
  - Disponer de impresora conectada al ordenador portátil.
  - Conexión banda ancha tipo: ADSL, cable MODEM, conexiones UMTS

El material informático a utilizar tiene que estar permanentemente en condiciones de funcionamiento. Para ello, el adjudicatario presentara con la oferta justificación del mantenimiento de los mismos con una empresa acreditada.

Ordenagailuak antibirusa izan beharko du instalatuta, ordenagailu eramangarria behar bezala babestuta egoteko eta arriskuak murrizteko.

Argazki-kamera digitala (gutxienez 8 MP bereizmenekoa).
- Karpetak, boligrafoak eta papera.
- Gomazko bota egokiak.
- Ustiategietara joateko ibilgailu propio eta egokia.

Lurralde Oreka Berdeko departamentuak kontratu honetako programen kudeaketa eta komunikazioko aplikazio informatikoak garatu eta mantenduko ditu.

Izartxo batez markatutako materiala Gipuzkoako Foru Aldundiak emango du.

El ordenador tiene que disponer de un antivirus para mantener el portátil correctamente protegido y minimizar riesgos.

- Cámara digital de fotos (resolución mínima de 8 MP).
- Carpetas, bolígrafos y papel.
- Botas de goma adecuadas.
- Vehículo propio adecuado para acceso a las explotaciones.

El Departamento de Equilibrio Territorial Verde desarrollará y mantendrá las aplicaciones informáticas de gestión y de comunicaciones de los diferentes programas del presente contrato.

El material marcado con un asterisco será aportado por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

II. ERANSKINA

IKUSKATZAILEAK ETA IKUSKAPEN PROZEDURA.

Ikuskapen taldeak, dagokion programaren arabera, lekuan bertan egin beharreko kontrol ofizialak egiteko, irizpide hauei jarraituko die:

1.- Jarduteko irizpide orokorrak.

Lekuan bertan egin beharreko kontrolak iragarri ahal izango dira, betiere lortu nahi den helburua arriskuan jartzen ez bada eta hala aurreikusita dagoen kontroletan. Abisua beharrezkoa den gutxieneko epera mugatuko da, eta ez da 48 ordutik gorakoa izango. Kontrolaren abisuaren data aktan agertuko da, eta kontrolaren arrazoia justifikatu beharko da.

2.- Ikuskatzaileek honako hauek bete beharko dituzte:

- Beharrezko informazio guztia eta jarraibide zehatzak izatea, kontrol guztiak aurrez ezarritako prozedura komun baten arabera egiten direla bermatzeko.
- Kontrol ofizialeko eginkizun horiek betetzeko behar diren esperientzia, ekipoak eta azpiegitura izango ditu. Eskatutako prestakuntza Eusko Jaurlaritzak edo haren erakunde autonomoek antolatutako prestakuntza ikastaroetan eskuratu du, edo prestakuntza bilera espezifikoen bidez, kontroleko langileei prestakuntza ematea helburu dutenak.
- Inpartziala izango da eta ez du interes-gatazkarik izango. Ikuskatzaileak ezin du lagina osatzen duten elementuetako bat ere aldatu. Beharrezkoa bada, eta betiere justifikatutako arrazoiengatik, kontrolak egiteaz arduratuko den pertsonak ikuskatu beharreko beste ustiategi bat esleituko du, erreserbako ustiategietatik abiatuta.
- Ikuskapen motaren arabera, bitarteko material egokiak izango dituzte (argi eta soinu neurgailuak, zinta metrikoa, kalkulagailua, ordenagailu eramangarria hala badagokio, eta abar), eta laginak hartzeko materiala, beharrezkotzat jotzen badute.
- Kontrolak egiteko beharrezkoak diren egiaztapen zerrendak eraman beharko dituzte.
- Ikuskatzaileak ustiategira egindako bisitak formatu sistematiko eta ordenatua jarraitu behar du,

ANEXO II

EL PERSONAL INSPECTOR Y EL PROCEDIMIENTO DE INSPECCIÓN

El trabajo a desarrollar por el equipo de inspección en la realización de los controles oficiales sobre el terreno según el programa de que se trate, seguirá los siguientes criterios:

1.- Criterios generales de actuación.

Los controles sobre el terreno se podrán anunciar, siempre que no se comprometa el objetivo perseguido y en aquellos controles en los que así esté previsto, El aviso se limitará al plazo mínimo necesario y no excederá de 48 horas. La fecha de aviso del control, figurará en el acta y deberá justificarse el motivo del mismo.

2.- El personal inspector deberá:

- Contar con toda la información necesaria, así como con las instrucciones detalladas de modo que se garantice que todos los controles se realizan con arreglo a un procedimiento común preestablecido.
- Dispondrá de la experiencia, los equipos y la infraestructura necesarios para ejercer estas funciones de control oficial. La formación requerida la ha adquirido en cursos de formación organizados por el Gobierno Vasco o sus organismos autónomos o mediante reuniones formativas de carácter específico que tengan como finalidad dar formación al personal de control.
- Será imparcial y no tendrá ningún conflicto de intereses. El inspector, no puede cambiar ningún elemento de los que componen la muestra. Si fuese necesario, y siempre por causa justificada, la persona encargada de la ejecución de los controles será la que asigne una nueva explotación a inspeccionar a partir de las de reserva.
- Dispondrán de medios materiales adecuados en función del tipo de inspección (medidores de luz y sonido, cinta métrica, calculadora, ordenador portátil en su caso, etc.) y de material de toma de muestras por si lo consideraran necesario.
- Deberán llevar las listas de comprobación necesarias para llevar a cabo los controles.
- La visita del inspector a la explotación debe seguir un formato sistemático y ordenado, que

kontrol ofizialaren denbora optimizatzen laguntzeko.

3.- Ikuskapen prozedura.

Kontratuaren hasiera:
Ikuskatzaileak

- Identifikatu eta Foru Aldundiak emandako egiaztagiria aurkeztu beharko du, eta ikuskapenaren helburua iragarri.

- Ustiategian edo ikuskapena egingo den lekuan zergatik dagoen adieraziko du, eta kontrola nola egingo den jakinaraziko du, ezarritako arauak betetzen direla egiaztatzeko aukera emanez.

- Ustiategiaren titularraren, legezko ordezkariaren edo arduradunaren presentzia eskatuko du, eta ikuskapenean lagun diezaioten eskatuko die.

Ustiategiaren titularrak, garraiolariak edo hilketa egingo den lekuaren titularrak betebehar hauek ditu:

- Instalazio, produktu edo zerbitzuei buruzko mota guztietako informazioa ematea, ikuskatzaileek zuzenean egiaztatu ahal izan dezaten.
- Dokumentazio horren kopia lortzeko aukera ematea.
- Laginak ofizialki hartzen uztea.
- Kontrol ofizialeko bisitak egiteko baimena ematea eta horretarako erraztasun guztiak ematea.

Ustiategiaren titularrak, ordezkariak edo arduradunak ikuskapenari uko egiten badio edo horretan laguntzen ez badu, ikuskatzaileak horren berri emango du ikuskapen-aktan, eta aktan jasotako emaitzak baliozkotzat joko dira.Administrazio publikoen ikuskapen eta kontrol jarduerari aurka egitea eta ez laguntzea, jarduera hori egitea modu larrian eragozten edo zailtzen ez duenean, arau-haustetzat hartuko da, animalien osasunari buruzko apirilaren 24ko 8/2003 Legearen arabera.

4.- Akta jasotzea.

Elkarrizketa eta aurkezpena egin ondoren, ikuskatzaileak dagokion programaren akta egingo du: animalien ongizatea, higienea, hilketa, garraioa. Aktak ikuskatzailearen inizialekin eta zenbaki korrelatibo batekin identifikatuko dira, urtea adierazita (adibidez, ABC 01/21). Akta bat egindako ikuskapen mota bakoitzeko.

Aktak honako atal hauek ditu:

favorecerá la optimización del tiempo del control oficial.

3.- El procedimiento de inspección

Inicio del control
Personal Inspector

- Deberá identificarse y presentar la acreditación emitida por la Diputación Foral y anunciar el objetivo de la inspección.
- Declarar el motivo de su presencia en la explotación o lugar en que se lleve a cabo la inspección, e informar de la forma en que se va a llevar a cabo el control, dándole así la oportunidad de verificar que se respetan las reglas establecidas.
- Solicitar la presencia del titular, representante legal o persona responsable de la misma, y les solicitará que le acompañen durante la inspección.

El titular de la explotación, transportista o titular del lugar de la matanza, tiene la obligación de:

- Suministrar toda clase de información sobre instalaciones, productos o servicios, permitiendo la directa comprobación por los Inspectores.
- Facilitar que se obtenga copia o reproducción de la referida documentación.
- Permitir que se practique la oportuna toma oficial de muestras.
- Consentir la realización de las visitas de control oficial y dar toda clase de facilidades para ello.

En el caso de que el titular de la explotación, representante o responsable de la misma, rehúse o no colabore con la inspección, el inspector hará constar este hecho en el acta de inspección y se darán por válidos los resultados de la inspección reflejados en el acta. La oposición y falta de colaboración con la actuación inspectora y de control de las Administraciones públicas, cuando no impida o dificulte gravemente su realización se considera infracción, conforme a la Ley 8/2003, de 24 de abril, de sanidad animal.

4..-Levantamiento del acta.

Tras la entrevista y presentación, el inspector iniciará el levantamiento del acta del programa que corresponda: bienestar animal, higiene, matanza, transporte. Las actas serán identificadas con las iniciales del inspector y un número correlativo haciendo indicación al año (Ej.: ABC 01/21). Un acta por cada inspección y tipo realizada.

Esta acta incluye los siguientes apartados:

A.- ZATI OROKORRA. Kontrol ofiziala identifikatzeko administrazio datuak.

- Hala badagokio, *aurreabisurik* izan den, *zein egunetan* (gehienez 48 ordu), eta justifikazioa.
- Kontrola egin den *eguna eta ordua*.
- *Ikuskatzailearen identifikazioa.* Izen-abizenak, eta dagokion unitatearen izena.
- *Titularraren identifikazioa.* Izen-abizenak, identifikazio fiskaleko zenbakia eta adieraztea titularra, ordezkaria edo lekukoa den, eta ustiategiaren kodea.

B.- ZATI ESPEZIFIKOA, ARAU EDO EGINTZA BAKOITZA BEREIZITA ISLATZEN DUENA. (Ustiategiko kontrol ofizialeko galdetegia):

- Kontrolatu beharreko elementuak
- Kontrolaren emaitzak.
- Kontrol ofiziala aktan deskribatutako ordenan egingo da, eta eremu guztiak beteko dira akta osoa osatu arte. Galdetegiak ikuskatzaileari aukera ematen dio kontrolatu beharreko elementu bakoitzaren egoera egiaztatzeko: betetzen du, ez du betetzen edo ez da egokia. Gainera, bereizi egin behar da kontrola ez dela egin arrazoiren batengatik (adibidez, aldi desegokia) edo kontrol hori ez dela egin ez delako egokia (ez dagokio).
- Aktaren emaitzak aurkeztu eta irakurriko dizkio abeltzainari (titularra edo ordezkaria).

C.- OHARRAK

Ikuskatzaileak atal hau bete beharko du kontrolatu beharreko elementu guztietarako, garrantzitsutzat jotzen duen edozein zirkunstantzia adieraziz, besteak beste:

- Zergatik ezin izan den elementu bat kontrolatu.
- Adierazi, hala badagokio, analisi kimiko edo fisikoetarako laginak, argazki digitalak eta abar hartu diren.

D.- ALEGAZIOAK.

Titularrak, haren ordezkariak edo kontrola ikusten egon den beste pertsona batek eginak.

E.- SINADURAK. Ikuskatzailearena eta titularrarena edo haren legezko ordezkariarena.

Aktan egindako edozein zuzenketak edo ezabaketak sinatzaileen adostasuna jaso beharko du eta idatzi gabeko zatiak baliogabetu egin beharko dira.

A.- PARTE GENERAL. Datos administrativos identificativos del control oficial.

- En su caso, si ha habido *preaviso, la fecha del mismo* (máximo 48h) y su justificación.
- *Fecha y hora* en la que tiene lugar el control.
- *Identificación del inspector*. Apellidos y nombre y nombre de la unidad a la que pertenece.
- *Identificación del titular*. Apellidos y nombre, número de identificación fiscal e indicación de si es el titular, su representante o testigo, así como el código de la explotación.

B.- PARTE ESPECÍFICA QUE REFLEJE DE FORMA SEPARADA CADA NORMA O ACTO. (Cuestionario de control oficial en la explotación):

- Elementos a controlar
- Los resultados del control.
- El control oficial se realizará en el orden descrito en el acta, y se irán rellenando los diferentes campos hasta completar toda el acta. El cuestionario permite al inspector verificar el estado de cada uno de elementos a controlar: cumple, no cumple o no procede. Además, hay que diferenciar si el control no ha podido realizarse por alguna causa (por ejemplo, periodo inadecuado) o si dicho control no se ha realizado por no ser pertinente (No Procede).
- Presentará y leerá los resultados del acta al ganadero (titular o representante).

C.- OBSERVACIONES.

El inspector deberá cumplimentar este apartado, para todos los elementos a controlar, indicando cualquier circunstancia que considere relevante, entre ellas:

- Motivos por los que un elemento no se ha podido controlar.
- En su caso, indicar si se han tomado muestras para análisis químicos o físicos, fotografías digitales, etc.

D.- ALEGACIONES.

Formuladas por el titular, su representante u otra persona que presencie el control.

E.- FIRMAS. Del inspector y del titular o su representante legal.

Cualquier enmienda o tachadura en el acta deberá ser salvada por los firmantes y anuladas las partes no escritas.

F.- AKTA ITXIERA

Galdetegia amaitu eta laginak hartu ondoren, akta itxi egingo da.

Halaber, akta bat baino gehiago erabiltzeko aukera aurreikusi beharko da, kontrolatu beharreko ustiategiak ekoizpen unitate bat baino gehiago dituenean edo aldi berean beste kontrol batzuk egiten direnean.

Ikuskatzaileak ez-betetzeren bat hautematen duenean, hori egiaztatzen laguntzen duten ebidentziak eta frogak bildu beharko ditu. Beharrezkoa bada, laginak hartuko ditu (lurzorua, ura, odola …), argazki digitalak egingo ditu, interesgarriak diren ohar zehatzak jasoko ditu, etab., eta hori guztia osorik adieraziko du ondorengo Kontrol txostenean. (IV. ERANSKINA)

Ikuskatzaileak:

- Aktaren emaitzak abeltzainari (titularra, ordezkaria edo lekukoa) aurkeztu eta irakurriko dizkio, hark aktaren itxiera sinatu aurretik.
- Abeltzainari (titularra, ordezkaria edo lekukoa) galdeketaren edo, oro har, bisitaren emaitzei buruz sortzen zaizkion zalantzak argitu behar ditu.
- Abeltzainari (titularra, ordezkaria edo lekukoa) azalduko dio zer izapide egingo diren bisitaren eta hartutako laginen analisiaren ondoren, halakorik balego.
- Abeltzainari (titularrari, ordezkariari edo lekukoari) jakinaraziko dio txosten bat egingo duela, ustiategiaren aktan dauden ez-betetzeak argi eta garbi jasoko dituena.

Dagokion AKTA berrikusi ondoren, abeltzainaren (titularra, ordezkaria edo lekukoa) eta ikuskatzailearen sinadurak jasotzen dira, baita aktaren itxiera-data ere. Abeltzainak (titularra edo ordezkaria) kontrol-akta sinatzeari uko egiten badio, ikuskatzaileak jasota utziko du hori. Horrek ez du kontrola baliorik gabe utziko.

Aktaren kopia bat emango zaio abeltzainari (titularra, ordezkaria edo lekukoa). Laginak hartuz gero, abeltzaintza ustiategiaren titularrari laginak hartzeko aktaren kopia bat emango zaio, ikuskapen aktaren kopiarekin batera.

F.- CIERRE DEL ACTA

Una vez finalizado el cuestionario y la posible toma de muestras se procede a realizar el cierre del acta.

Se utilizarán varias actas cuando la explotación objeto de control tenga varias unidades de producción o se efectúen simultáneamente otros controles.

Cuando el inspector detecte un incumplimiento, deberá reunir evidencias y pruebas que apoyen su constatación. Si es necesario, tomará muestras (de suelo, agua, sangre…), fotografías digitales, observaciones detalladas de interés, etc., e indicará todo ello, de forma completa, en el Informe de control posterior. (ANEXO IV)

El inspector:

- Presenta y lee los resultados del acta al ganadero (titular, representante o testigo), antes de que éste firme el cierre del acta.
- Debe aclarar cualquier duda que se le presente al ganadero (titular, representante o testigo), con respecto a los resultados del cuestionario o de la visita en general.
- Explica al ganadero (titular, representante o testigo), cuáles van a ser los trámites que siguen a la visita y al análisis de las muestras tomadas, si hubiera habido.
- Informa al ganadero (titular, representante o testigo), de que va a elaborar un informe que va a reflejar de forma clara los incumplimientos existentes en el acta de la explotación.

Tras revisar el ACTA correspondiente, se recogen las firmas del ganadero (titular, representante o testigo) y del inspector, así como la fecha de cierre del acta. En caso de que el ganadero (titular o representante) se negara a firmar el acta de control, el inspector dejará constancia de esta circunstancia. En ningún caso este hecho invalida el control.

Se le entregará al ganadero (titular, representante o testigo) una copia del acta. En caso de hacer una toma de muestras, se facilitará a la persona titular de la explotación ganadera una copia del acta de toma de muestras, junto con la copia del acta de inspección.

5.- KONTROL TXOSTENA.

Egindako kontrol bakoitzeko, ikuskatzaileak **ikuskapen akta** bat eta **kontrol txosten** bat sortuko ditu, eta, bertan, atzemandako ez-betetze bakoitzaren alderdi teknikoak jasoko dira; horrela, ez-betetzea Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzutik Nekazaritza eta Abeltzaintzako Sustapen eta Osasun Zerbitzuko albaitari-teknikariari (programaren arduradunari) bidaltzen zaionean, azken horrek ez-betetzearen larritasuna, irismena eta jarraitutasuna balora ditzake. Txostenen ereduak Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuak emango ditu.

6.- EMAITZAK KARGATZEA

Zereginak betetzean, autokontrolaren printzipioaren arabera jokatuko da eta, beraz, okerrak zuzentzera joko da.

Ikuskapen-taldeak "Abeltzaintzako ikuskapenak WEB" aplikazioan kargatuko ditu ikuskapenaren emaitzak.

Era berean, eta Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuak egokitzat jotzen badu, kontrolak errepikatzea erabaki ahal izango du hala behar duten ustiategietan.

7.- EMAITZAK BIDALTZEA

Aktak eta kontrol-txostenak GFAko Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzura bidaliko dira, programaz arduratzen den albaitari-teknikariari zuzenduta, kontrola egin eta hurrengo astean. Bidalketa bakoitzean "bidalketa orri" bat beteko da, bidalitako espedienteen zerrendarekin (V. ERANSKINA)
Egin beharreko egiaztapenak egin ondoren, Nekazaritza eta Abeltzaintzako Sustapen eta Osasun Zerbitzura bidaliko dira.

8.- DOKUMENTAZIOA TRATATZEA ETA ARTXIBATZEA

Abeltzaintzako ustiategietako ikuskapen prozedura honetan deskribatutakoaren arabera sortutako informazio guztia informatikoki artxibatuko da bai "**ABELTZAINTZAKO WEB IKUSKAPENEN PROGRAMA"** izenekoan, bai **Z/partekatua 22** Unitatean dagokion artxiboan. Kontrol aktak eta

5.- INFORME DE CONTROL

Para cada control realizado el inspector generará un **acta de inspección** y un **informe de control** que recogerá los aspectos técnicos de cada incumplimiento detectado de manera que cuando sea remitido desde el Servicio de Inspección y Control al técnico veterinario del Servicio Promoción y Sanidad Agro-ganadera encargado del programa éste pueda valorar la gravedad, alcance y persistencia del mismo. Los modelos de informe serán facilitados por el Servicio de Inspección y Control.

6.-CARGA DE RESULTADOS

Se seguirá el principio de autocontrol en la realización de las diferentes tareas corrigiendo los aspectos erróneos.

El equipo de inspección cargará los resultados de la inspección en la aplicación de “Inspecciones Ganaderas WEB”.

Asimismo, y siempre y cuando el Servicio de Inspección y Control lo estime conveniente, podrá determinar la repetición de los controles en aquellas explotaciones que así lo precisen.

7.- ENVIO DE RESULTADOS

Tanto las actas como los informes de control se remitirán al Servicio de Inspección y Control de la DFG a la atención de la persona técnica veterinaria encargada del programa dentro de la semana siguiente a la realización del control. En cada envío se cumplimentará una “hoja de envío” con la relación de los expedientes remitidos. (ANEXO V)
Una vez realizadas las comprobaciones oportunas se reenviarán al Servicio de Promoción y Sanidad Agro-ganadera.

8.- TRATAMIENTO Y ARCHIVO DE LA DOCUMENTACIÓN

Toda la información generada según lo descrito en este procedimiento de inspección en explotaciones ganaderas se archivará informáticamente tanto en el “**PROGRAMA INSPECCIONES GANADERAS WEB”** como en el archivo que corresponda de la Unidad Z/partekatua 22 Las actas e informes de

txostenak, jakinarazpenekin batera, karpeta espezifikoetan artxibatuko dira ikuskapen urtean.

control junto con las notificaciones se archivarán en carpetas específicas en el año de la inspección.

III. ERANSKINA

USTIATEGIAN TANGAKO ESNE GORDINAREN LAGIN OFIZIALA HARTZEKO PROTOKOLOA.

Analisiaren fidagarritasunak, hasteko, laginak ondo hartzea eskatzen du.

Laginak esne masaren zati guztiz adierazgarria izan behar du, behar bezala identifikatua, eta analizatu arte hotzean behar bezala gordea.

Lagin hartze akastunak, kasu guztietan, akats bat dakar abeltzainak entregatutako esnearen kalitatearen balorazioan.

1.- LAGINAK JASOTZEA

Ikuskatzaileak ustiategiko tangan esne gordinaren lagina hartzeko behar diren material guztiak prestatuko ditu eta egiaztatuko du **garbi eta egoera ezin hobean** daudela.

Lagina hartu aurretik, ikuskatzaileak eskuak eta besoak garbituko ditu.

Esnea kontu handiz nahastuko da laginketaren aurretik, tangaren nahasgailuaren edo lagin hartzailearen bidez (astintzeko, nahasgailua tangan edo marmitan sartu, eta goranzko eta beheranzko mugimendu azkarrak egin, esnearen homogeneizazioa bermatzeko eta koipea paretei itsastea saihesteko).

Lagina berehala hartuko da, esnea artean mugitzen ari dela.
Lagin hartzailea esnean sartu aurretik, uretan eragin eta indarrez xukatu behar da.

Jarri ontzia burruntzalian eta hartu lagina tangatik.

Burruntzaliarekin, hainbat hartualditan, gutxienez 150 ml-ko esne bolumena jasoko da tapoi urdineko ontziak betetzeko, eta 150 ml-koa tapoi zuriko ontziak betetzeko. Hasierako ontzian utziko da, eta garbi, lehor eta esterilizatua egon beharko du. Ontzi hori astindu egingo da edukia homogeneizatzeko, eta 3 azpilaginetan banatuko da: hasierakoa, kontraesanekoa eta erabakitzailea.

Azpilagin bakoitzak 50 ml-ko ontzi bat izango du.

50 ml-ko ontziak beren edukieraren 4/5era arte beteko dira, laborategian ondoren homogeneizatzeko espazioa (laborategiak analizatzeko eskatzen duen gutxieneko kantitatea 35 ml-koa da), eta bi ontzi kontu handiz beteko dira. Ontzi horiek azidiol

ANEXO III

PROTOCOLO DE TOMA DE MUESTRA OFICAL DE LECHE CRUDA DE TANQUE EN LA EXPLOTACION.

La fiabilidad de un análisis comienza con una buena toma de muestras.

La muestra tiene que ser una porción totalmente representativa de la masa de leche, correctamente identificada y adecuadamente conservada hasta su análisis.

Una toma de muestras defectuosa conlleva en todos los casos un error en la apreciación de la calidad de la leche entregada por el ganadero.

1.- RECOGIDA DE MUESTRAS.

El inspector preparará y comprobará que todos los materiales necesarios para la toma de muestra de leche cruda del tanque de la explotación están **limpios y en perfectas condiciones.**

El inspector procederá al lavado de manos y brazos antes de tomar la muestra.

Se mezclará cuidadosamente la leche antes del muestreo mediante el mezclador del tanque o con el tomador de muestras (Para agitar, introducir el mezclador en tanque, cántara etc… y efectuar rápidos movimientos ascendentes y descendentes, para garantizar la homogeneización de la leche y evitar que la grasa no se adhiera a las paredes).

La muestra se tomará inmediatamente, cuando la leche aún esté en movimiento.
Antes de introducir el tomador de muestras en la leche hay que aclararlo y escurrirlo vigorosamente.

Colocar el frasco en el cacillo y tomar la muestra del tanque.

Se recogerá con el cacillo, en varias tomas, un volumen de leche de al menos 150 ml para rellenar los frascos con tapón azul y 150ml para rellenar los frascos tapón blanco. Se depositará en el recipiente inicial que deberá estar limpio, seco y estéril. Este envase se agitará para homogeneizar el contenido que se repartirá en 2 submuestras.

Cada submuestra constará de un frasco de 50 ml.

Se llenarán los frascos de 50ml hasta los 4/5 de su capacidad, -la cantidad mínima requerida por el laboratorio para su análisis es de 35ml- con espacio para la posterior homogeneización en el laboratorio, se rellenarán dos frascos con sumo cuidado. Estos

kontserbagarria (kolore urdineko produktua) eramaten dute, eta ez du tantarik erori behar tangara, marmitara eta abarrera.

Laginak hartu ondoren, hozte–tanga itxiko da.

Lagindu beharreko esnea esne-tanga batean baino gehiagotan badago, tanga bakoitzeko lagin bat hartuko da.

Nolanahi ere, nekazaritzako elikagaien katean eta horrekin lotutako eragiketetan egindako kontrolei eta beste jarduera ofizial batzuei buruzko uztailaren 1eko 562/2025 Errege Dekretuaren II. kapituluan laginak hartzeko ezarritako baldintzak eta prozedura beteko dira.

frascos llevan el conservante azidiol (producto de color azul) y no debe caer ninguna gota al tanque, cántara, etc.

Completada la toma de muestras se cerrará el tanque de refrigeración.

Si la leche a muestrear está en más de un tanque de leche, se tomará una muestra de cada tanque.

En cualquier caso, se seguirán los requisitos y el procedimiento para la toma de muestras establecido en el capítulo II del Real Decreto 562/2025 de 1 de julio, relativo a los controles y otras actividades oficiales realizados sobre la cadena agroalimentaria y operaciones relacionadas.

2.- LAGINAK IDENTIFIKATZEA.

Laginak hartutako momentuan bertan identifikatu behar dira, laborategiak emandako etiketa itsasgarria ontzian erantsiz. Etiketetan honako datu hauek agertuko dira: akta zenbakia, zigilu zenbakia, data, egin beharreko analisia, lekukoaren eta baimendutako albaitariaren sinadurak.

Azpilaginak plastikozko poltsetan sartuko dira, eta poltsa bakoitzean tapoi urdineko ontzi bat eta tapoi zuriko beste ontzi bat sartuko dira. Itxiera-zigiluan, akta-zenbakia, matrizea eta egin beharreko analisia adieraziko dira.

Bi poltsak Lekunberriko Laktologia Institutura bidaliko dira.

2.- IDENTIFICACION DE LAS MUESTRAS.

Las muestras se identificarán en el momento de la toma mediante la colocación en el frasco de una etiqueta autoadhesiva. En las etiquetas figurará el nº de acta, nº de precinto, fecha, análisis a realizar, firmas del testigo y del veterinario autorizado.

Las submuestras se introducirán en bolsas de plástico, en cada bolsa se introducirán un frasco de tapa azul y otro frasco de tapa blanca. En el precinto de cierre se indicará el nº de acta, la matriz y el análisis a realizar.

Las dos bolsas se enviarán al Instituto Lactológico de Lekunberri.

3.- LAGINAK HARTZEKO AKTA.

Laginak hartu ondoren, aktan jasoko dira egokitzat jotzen diren ohar guztiak, baita ordezkariak laginak ofizialki hartzean egiten dituen alegazioak ere.

Ikuskatzaileak eta ustiategiko ordezkariak sinatuko dute akta, eta kopia bat utziko zaio ordezkariari.

Analisia egiteko unean ustiategiko ordezkariak eta hark izendatutako perituak laborategian egon nahi badute, aktaren dagokion atala bete beharko da.
Bertan egon nahi ez badu, aktaren ohar atalean azalduko da hori.

Tanga ezberdinetatik lagin bat baino gehiago hartuz gero, aktan zehaztuko da. Lagin bakoitzak zigilu zenbaki bat izango du.

3.- ACTA DE TOMA DE MUESTRAS.

Al finalizar la toma de muestras, se recogerán en el acta todas aquellas observaciones que se consideren oportunas, así como las alegaciones que el representante realice durante la toma oficial de muestras.

El acta será firmada por el inspector y el representante de la explotación, se dejará una copia al representante.

Si el representante de la explotación quiere estar presente (así como el perito que el designe) en el Laboratorio en el momento de realizar el análisis, se deberá rellenar el correspondiente apartado del acta.
Si no quiere estar presente, se hará contar este hecho en el apartado de observaciones del acta.

Si se toman varias muestras de distintos tanques, se especificará en el acta. Cada muestra tendrá un nº de precinto diferente.

Laborategia Laboratorio	**Helbidea** Dirección	**Herria** Municipio	**Eguna** Día	**Ordua** Hora

4.- LAGINAK KONTSERBATZEA ETA LABORATEGIRA BIDALTZEA.

Egin beharreko analisi orria (II. eranskina) eta esne laginen bidalketaren erregistro orria (III. eranskina) beteko dira, hozkailu isoterman sartuko dira eta hozkailua zigilu batekin itxiko da.

Hozkailua (azpilaginetako bat laborategira bidaliko da) Iparlat-era (Urnieta) eramango da laginak hartzen diren egun bereko 14:00ak baino lehen, eta lagin hartzaileen kabinan utziko da. Beste azpilagina Fraisoron entregatuko da izozkailuan kontserbatzeko, titularrak bigarren aditu-irizpen bat egiteko eskubidea baliatu nahi badu ere aurkako analisi, saiakuntza edo diagnostikorik eginez gero, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2017ko martxoaren 15eko 2017/625 EB Erregelamenduaren 35. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Ostiraletan ez da esne laginik hartuko.

4.- CONSERVACION Y ENVIO DE MUESTRAS AL LABORATORIO.

Se rellenará la hoja de análisis a realizar (Anexo II) y la hoja de Registro de envío de muestras de leche (Anexo III), se introducirán en la nevera isoterma y se cerrará la nevera con un precinto.

La nevera (con una de las dos submuestras se enviarán al laboratorio) se llevará a Iparlat (Urnieta) antes de las 14:00 del mismo día de la toma de muestras y se dejará en la cabina de los tomadores de muestras. La otra submuestra se entregará en Fraisoro para su conservación en el congelador por si el titular quisiera ejercer su derecho a realizar un segundo dictamen pericial en caso de análisis, ensayo o diagnóstico desfavorable, según lo dispuesto en el artículo 35 del Reglamento UE 2017/625 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 15 de marzo de 2017.

Los viernes no se tomarán muestras de leche.

IV. ERANSKINA

KONTROL TXOSTENA

ANEXO IV

INFORME DE CONTROL

PROGRAMA:

AKTA ZK. Nº ACTA	**Data** Fecha	**BAIMENDUTAKO ALBAITARIA/** VETERINARIO AUTORIZADO **(Izen abizenak** / Nombre Apellidos **)**

	USTIATEGIAREN DATUAK DATOS DE LA EXPLOTACIÓN
Aurre-abisua / Preaviso: **Ikuskapenaren eremua** / Marco de la inspección: ☐ **Orokorra** / General ☐ **Txekorrak** / Terneros ☐ **Txerriak** / Porcino ☐ **Oilo erruleak** / Gallinas ponedoras ☐ **Haragitako oilaskoak** / Pollos de carne	**Ustiategi kodea** / Código de Explotación: **TITULARRA** / TITULAR **Izen abizenak** / Nombre y apellidos: **NAN-IFZ** / DNI-NIF: **Helbidea** / Dirección: **Herria** /Municipio: **PK** / CP: **Tel.** :

IKUSKAPENEAN AURKITUTAKO EZBETETZEEN BANAKAKO AZALPENA:
DESCRIPCIÓN INDIVIDUALIZADA DE LOS INCUMPLIMIENTOS DETECTADOS EN LA INSPECCIÓN:

…….. an, 20XXko, …….aren……an

Izen Abizenak eta Sinadura:

V. ERANSKINA

BIDALKETAK KONTROLATZEKO DOKUMENTUA

ANEXO V

DOCUMENTO DE CONTROL DE ENVÍOS

IKUSKAPENEN AKTEN BIDALKETAREN KONTROLA
DOCUMENTO DE CONTROL DE ENVÍOS DE ACTAS DE INSPECCIÓN

202X

Kontrol mota/ tipo de control:

IKUSKAPEN ASTEA
SEMANA DE CONTROL:

USTIATEGIKO KODEA CODIGO DE LA EXPLOTACIÓN	**AKTA ZK.** Nº ACTA

ALBAITERO BAIMENDUAren O.I.
VºBº VETERINARIO

Sin/ Fdo:

IKUSKAPEN ETA KONTROL ZERBITZUA
SERVICIO DE INSPECCIÓN Y CONTROL

Sin/Fdo.

BIDALTZE DATA
FECHA DE ENVÍO

JASOTZE DATA
FECHA DE RECEPCIÓN

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	Animalien ongizate, higiene eta esneekoizpenaren ikuskapenak egiteko baldintza teknikoak

Digitalki sinatua / Firmado digitalmente por:

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

ANDUEZA OTAEGI, Agurtzane

ZB, IKUSKAPENA ETA KONTROLA
JSV INSPECCIÓN Y CONTROL

Data / Fecha: 2025/11/25 12:27:06

Digitalki sinatua / Firmado digitalmente por:

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

ARAMBURU GANZARAIN, JOSEBA

ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL

Data / Fecha: 2025/11/28 10:42:05